

● 黄 蒙

# 纽约时报对钓鱼岛争端报道的倾向性

——从“框架理论”视角分析

纽约时报是全世界很有影响的报纸，它的声音在一定程度上能代表美国的主流舆论。然而在纽约时报历史上的对华报道中，其表现出来的言论与意义和其标榜的“客观”、“公正”原则背道而驰。虽然钓鱼岛争端与美国没有直接冲突，但在“遏制中国”的政策指导下，美国政府积极扮演所谓“居中调停”的角色，实际上却暗中支持日本。而纽约时报对此的报道在表面上看似中立、客观，实际上却压低中国偏袒日本，具有明显的倾向性。本文以2012年9月1日至23日，即钓鱼岛事件争端逐渐升级时期，纽约时报发出的15篇报道为例，展开相关分析。

## 理论背景

一般认为，美国社会学家戈夫曼第一个将原本普通的“框架”一词赋予理论色彩。在《框架分析》一书中，戈夫曼将框架定义为人们用来认识和解释社会生活经验的一种认知结构，它“能够使它的使用者定位、感知、确定和命名那些看似无穷多的具体事实”。<sup>①</sup>

赵月枝教授认为，新闻是由有特定的意识形态和文化价值观的有专业资格的人，在特定的民族国家中的特定新闻体制中的特定新闻机构里做出来的。新闻还是由在特定的民族国家中有特定的意识形态和文化价值观念的人解读的。<sup>②</sup>新闻工作者在新闻生产中总是选择一些信息而排除另一些信息，从而影响公众舆论与受众对特定事件或问题的理解，这种“持续不断地选择、强调和遗漏”的过程就是创造框架的过程。<sup>③</sup>这种由传播者决定的媒体视野就是“新闻框架”。

美国传播学者恩特曼认为，如果受众对某议题或事件缺乏丰富的直接经

验，那么他们对议题或事件的理解就极大地依赖于新闻叙述的性质。<sup>④</sup>报道框架把受众的注意力引到事实的某些方面而忽略了其他方面，从而导致读者不同的反应。本文以“Diaoyu Islands”为关键词，在纽约时报官方网站上（www.nytimes.com）搜索相关报道，时间限制为钓鱼岛争端日益升级的2012年9月1日至23日，得到样本15篇。本文从“框架理论”视角研究这些报道暗藏的倾向性。

## 对纽约时报钓鱼岛争端报道的分析

### 1. “他者”化中国，话语权失衡

“他者”在哲学中是相对“自我”的一个概念，被用来说明主体的对立面。“他者化”不仅是身份/认同的问题，更是一个形象建构的问题。<sup>⑤</sup>当“他者”这个概念进入新闻传播领域，“他者化”就常被用来分析新闻报道对个体形象塑造的问题。

从报道方式上看，纽约时报对本国盟友日本天然亲近，在《中国船只进入日本控制海域抗议“购买”钓鱼岛》一文中，文章在第一段援引日本海岸自卫队的消息，简单介绍了事件概况后，通篇称日方为“海岸自卫队”（The Coast Guard），而不是全称；称中方则为大而化之的“中国”（China）。通过略去“日本海岸自卫队”的全称（Japanese Coast Guard）而代之以“海岸自卫队”（The Coast Guard），西方读者很自然会联想到美国海岸警卫队（American Coast Guard）并容易产生亲近感。对中方舰船的称呼则明确为“China”，西方读者自然生出隔阂和联想。于是，简单的称呼上的不同，就成功地把中国建构成对立面，塑

造成“他者”，使读者在心理上偏向日本、认同日本。

### 2. 素材选择、叙事结构失重

新闻事件包含许多新闻事实，犹如拼图组成完整图画一样，缺少某方面新闻事实就会导致对新闻事件报道的不完整、不全面。同时，新闻报道作为一种“叙事”存在，其展现的过程就是向读者“意义建构”的过程，新闻写作的角度、段落的安排、标题的设置都会导致意义的不同。

在《中国持续反日游行抗议》中，文章说到游行中的暴力事件时，说“中国的本地暴力事件和抗议游行十分普遍，但这种有组织有计划的示威游行仍然是十分少见的”。这样的话语将反日爱国游行简单地与暴力抗议事件相比较，几乎是赤裸裸地表达了作者的观点倾向。

在《中国谴责日本窃取钓鱼岛》中，文章开篇介绍中国政府谴责日本政府购岛、中国向钓鱼岛海域派出海监船巡逻、中国高层表现出罕见的“强硬”对日态度。随后，报道笔锋一转，提到了当前中国的政治局势和即将召开的十八大，随后的两个段落介绍有关中国政府换届和高层健康的话题。这两个话题看似有点文不对题，实际却是暗示读者钓鱼岛事件与这两个话题有关。这样，作者虽然报道了中国政府的要求，却通过这种暗示使读者怀疑要求的合理性乃至形成某种阴谋论，从而消解了中国政府对日本政府提出的“窃取”指控的可信度。

### 3. 通过关键词、背景细节反映倾向

孔子写史，为人所称道的是他的“春秋笔法”，即不是通过理论性的词语来直接表达作者观点，而是通过描述对象的某个词句，委婉地表达出褒贬之意。在新闻报道中，作者对字词的使用反映

● 吕萌 伍安龙

# 美国电视媒体台网融合的启示

近年来,网络媒体迅速发展,促成各种不同类型的网络电视媒体不断出现,台网融合成为学界和业界共同关注的一个焦点。美国在这个方面走在了世界前列,CNN、FOX、MSNBC等在平台、内容、品牌、产业链延伸策略方面的一些做法,值得借鉴。

## 建立传统电视的网站,延伸传播平台

把传统的电视拿到网络平台播出,它就悄然发生了变化:既非传统观念里的电视,也不再是单纯的互联网络,而是两者紧密结合之后形成的“共同体”。“伴随着数字化,所有的媒体都可以通过字节相互转化,这使得它们摆脱了自身传统传送方式的限制。”<sup>①</sup>互联网改变了传统电视的面貌,呈现在我们面前的是一个焕然一新的、不一样的电视媒体。

### 1. 寻求传统电视传播与网络传播的

出自己的倾向和观点。

在《中国舰船进入日本控制海域》这篇文章的第一段中,文章用了“occurred(占领)”一词来形容各地游行队伍,“占领”一般用于描述某种敌对行动或军事行动,用在这里潜在的含义是游行队伍的暴力性,而后面的mixed signals(复杂的信号)、tolerate……violent outbursts(容忍……爆发的暴力),作者实际上是在暗示中国政府在默许反日活动中的暴力事件。

此外,纽约时报在引用新华社的报道时,经常提及新华社的官媒性质。如:The official news agency(官方新闻机构)、The state-run(国有)、China's state news agency(中国的国家媒体)、The authoritative Communist Party mouthpiece(共产党的喉舌)等。强调

契合点

CNN(美国有线电视新闻网)主网站下设video、international、iReport等14个分网站,此外还有RSS订阅、Blog、CNN Mobile等11个功能设置,根据用户的需求,寻求传统电视节目内容在网络传播中的同步或重复传播。按照CNN的官方说法,“CNN.com每月具有3800万的独立访问者,17亿的页面访问量,以及1亿的视频浏览量。而其全部页面访问量则达到1210亿”。<sup>②</sup>

### 2. 创办视频网站,联动渠道合作伙伴,丰富传播内容

FOX(福克斯广播公司)与CNN的不同之处,就在于和NBC合作创立了视频网站Hulu,它的内容除了NBC和FOX的部分产品之外,还包括索尼、米高梅、华纳兄弟、狮门影业及NBA等80多家内容制作商提供的服务,另外,美国在线(American Online)、雅虎(Yahoo)

新华社的国家媒体属性,一是介绍信源背景,二是具有明显的歧视色彩。这样的刻意强调,利用了西方社会对中国媒体的不信任,实际上消解了信源的权威性与可信度。

## 结 语

中日钓鱼岛争端成为世界瞩目的焦点,美国表面“中立”,实际上干涉他国领土争端,意欲遏制中国崛起,并从中捞取最大利益。纽约时报标榜客观公正,在这场争端报道中却没有摆脱意识形态及刻板印象的影响,其对华报道运用各种手段,隐秘地表达出自己的倾向,从而影响读者对事件的判断。

中国的崛起引起以美国为首的一些西方国家的不安,为了维护其绝对世界霸权和利益,对中国采取遏制政策。在

以及MSN等网站也都成为其渠道合作伙伴。

### 3. 网台分营,开发丰富的多媒体内容产品

MSNBC(微软全国有线广播电视公司)是美国一个24小时不间断播出的专业新闻频道,与其网站MSNBC.com在财务以及运营上没有任何联系,完全分开。该网站以NBC新闻家族频道内容为主,但网站也有原创的、自采的新闻报道,同时它还有其他合作媒体的相关新闻报道。从整个美国电视新闻网站的运作来看,MSNBC.com受追捧的程度遥遥领先于其他美国专业的电视新闻媒体网站。

## 改革创新内容生产机制,突出特色传播

内容为王是新闻传播业界经常被提及的理念之一。其提出者维亚康姆公司

钓鱼岛问题上,美国利用中日矛盾,力图牵制打压中国。在可以想见的未来,领土、经济、政治等国际争端会伴随着中国崛起而增多,这是一个大国必经的“成长的烦恼”。如何争夺国际话语权和舆论制高点,是中国媒体下一步的必修课。

注释:

①陈阳:《框架分析:一个亟待澄清的理论概念》[J],《国际新闻界》,2007年第4期

②赵月枝:《为什么今天我们对西方新闻客观性失望》[J],《新闻大学》,2008年第2期

③夏倩芳 张明新:《新闻框架与固定成见》[J],《新闻与传播研究》,2007年第2期

④陈新勇 张红霞:《中西媒体“三鹿奶粉”事件报道框架及意识形态性》[J],《华中师范大学研究生学报》,2009年第1期

⑤童兵 潘荣海:《“他者的媒介镜像”——试论新闻报道与“他者”制造》[J],《新闻大学》,2012年第2期

(作者单位:南京师范大学新闻与传播学院)